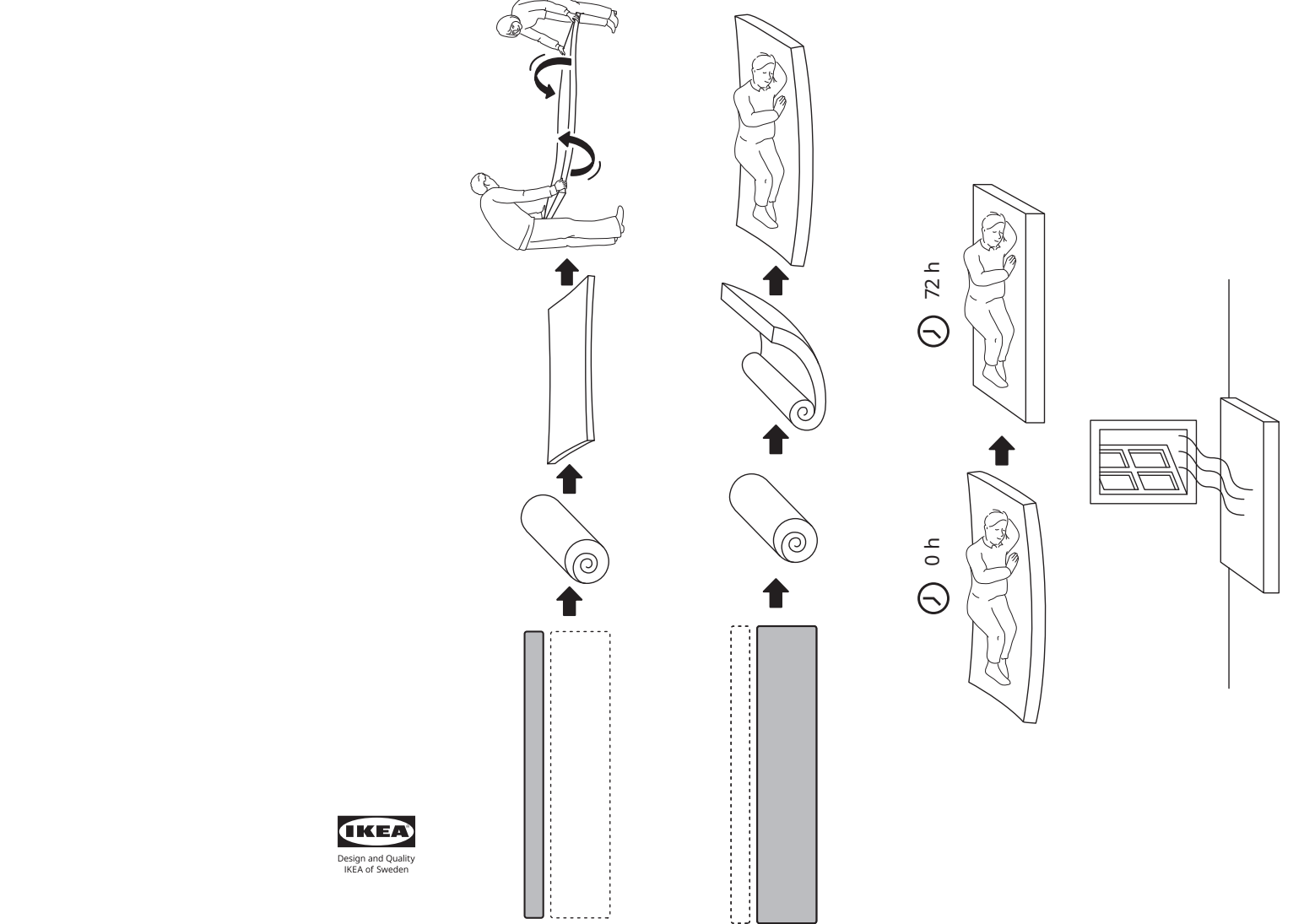




Dansk

Tips til en god nattesøvn

Sådan passer du på din madras/topmadras
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Madrasser (spring, skum og latex) og topmadrasser

God søvn begynder her

I begyndelsen kan din nye madras eller topmadras virke lidt for fast. Lad der gå 1 måned, så din krop kan vænne sig til madrassen/topmadrassen, og så de kan tilpasse sig til din krop.

Vælg en passende pude, der giver dig optimal komfort. Sørg for, at din pude passer til dig og din nye madras/topmadras.

Før ibrugtagning

De fleste af vores madrasser og topmadrasser er sammenrullede. De kan bruges med det samme, men får den oprindelige form og størrelse igen efter 3-4 dage.

Alle nye materialer har en speciel lugt, men den er ikke farlig og forsvinder lidt efter lidt i et godt ventileret rum. Lugten forsvinder hurtigere, hvis du lufter og støvsuger madrassen/ topmadrassen.

Ved brug

Støvsug madrassen. Det fjerner støvmider. Læs mærkaten indvendigt på betrækket, og følg anvisningerne, som leveres sammen med produktet.

Hvis du supplerer din madras med en madrasbeskytter eller topmadras, er den mere hygiejnisk, fordi de er nemme at fjerne og gøre rene.

Springmadrasser må ikke foldes sammen, da det kan beskadige materialerne indvendig.

Med årene bliver selv de bedste madrasser og topmadrasser mindre komfortable og opsamlere støvmider, så vi anbefaler, at du udskifter din madras/topmadras hvert 8-10. år

Italiano

Alcuni consigli per dormire bene
Manutenzione del materasso/topper IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult Materassi (a molle, in schiuma e lattice) e topper
Come dormire bene Inizialmente il tuo nuovo materasso o topper può sembrarti troppo rigido. Il tuo corpo ha bisogno di un mese per adattarsi al materasso/topper e viceversa. Per un comfort ottimale, hai bisogno del cuscino giusto. Usane uno adatto a te e al tuo nuovo materasso/topper.
Prima di usare il materasso per la prima volta La maggior parte dei nostri materassi e topper sono confezionati arrotolati. Possono essere utilizzati subito ma riacquistano la loro forma e le loro dimensioni originarie dopo 3-4 giorni. Tutti i materiali nuovi hanno un odore particolare, che non è dannoso e scompare gradualmente in un ambiente ben ventilato. Passando l'aspirapolvere sul materasso/topper e arieggiandolo, l'odore scomparirà più velocemente.
Durante l'uso Passare l'aspirapolvere sul materasso aiuta ad eliminare gli acari della polvere. Leggi l'etichetta all'interno della fodera e segui le istruzioni per la manutenzione incluse. Il materasso diventa più igienico completandolo con un proteggi-materasso o un topper, facili da rimuovere e pulire. Non piegare i materassi a molle perché potresti danneggiare i materiali interni. Anche i materassi e i topper migliori diventano meno confortevoli e accumulano acari della polvere nel corso degli anni, quindi ti consigliamo di cambiare il materasso/topper ogni 8-10 anni.

Íslenska

Góð ráð fyrir góðan svefn

Umhirðir dýnu/yfirdýnu
IKEA of Sweden, Pósthólf 702, S-343 81 Älmhult
Dýnur (gormur, svampur og latex) og yfirdýnur
Grunnur að góðum svefni
Til að byrja með gæti nýja dýnan eða yfirdýnan virst of stíf. Gefðu líkama þínum einn mánuð til að aðlagast dýnnuni/ yfirdýnnuni.
Til að njóta sem mestra þæginda þarftu réttan kodd. Gakktu úr skugga um að koddinn henti þér og nýju dýnnuni/ yfirdýnnuni þinni.

Áður en þú byrjar að nota dýnuna

Flestar dýurnnar og yfirdýurnar okkar eru rúllaðar upp. Það er hægt að nota hana strax en það tekur 3-4 daga fyrir dýnuna að ná fullri stærð og lögun.

Nýtt efni býr yfirleitt yfir einkennandi lykt sem er ekki skæplegt og hverfur smám saman í vel loftræstu rými. Lyktin hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Í notkun

Til að losna við rykmaura hjálpar til að ryksuga dýnuna. Lestu miðann innan á áklæðinu og fylgdu umhirluleiðbeiningunum sem fylgja með.

Fullkomnaðu dýnuna þína með dýnhúlf, hún verndar dýnuna fyrir óhreiningund og það er auðvelt að taka hana af og þvo.

Ekki leggja saman gormadýnu, það gæti skemmt hana. Jafnvel bestu dýurnar og yfirdýurnar verða óþægilegri með tímanum og rykmauraf safnast upp og því er mælt með að skipta um dýnu/yfirdýnu á 8-10 ára fresti.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

A matrac/fekvöbetét karbantartása
IKEA of Sweden, PBox 702, S- 343 81, Älmhult, Svédország
Matracok (rugós, habszivacs, latex) és fekvőbetétek

A jó alvás alapjai

Eleinte az új matrac vagy fekvőbetét kissé keménynek tűnhet. Adj egy hónapot testednek, hogy megszokja a matracot/fekvőbetétet, amely egy idő után alkalmazkodik a testedhez.

A legnagyobb kényelem érdekében megfelelő párnára is szükséged van. Gondoskodj róla, hogy a hozzád és a matrachoz/fekvőbetétedhez leginkább illő párnád legyen.

Az első használat előtt

A matracaink és fekvőbetéteink nagy része feltekerve vihető haza. Kicsomagolás után azonnal használatok, viszont 3-4 nap elteltével nyerik vissza eredeti formájukat és alakjukat.

Minden új anyag jellegzetes szaggal rendelkezik, ami fokozatosan eltűnik ha a helyiséged jól szellőzik. A matrac/ fekvőbetét gyakori szellőztetésével és porszívózásával a szag hamarabb elmúlik.

Használat

A matrac átporszívózása segít eltávolítani a poratkákat. Olvass el a címkét a huzat belsejében és kövesd az utasításokat.

Ha matracvéddél vagy fekvőbetéttel egészítetd ki matracodat, sokkal higiénikusabb lehet, mivel ezek könnyebben levehetők és tisztíthatók.

Ne hajtsd össze a rugós matracokat, mivel ez kárt tehet bennük.

A legjobb matracok és fekvőbetétek is idővel kevésbé kényelmesé válnak, illetve poratkák is felgyűlhetnek bennük az évek során, így érdemes őket 8-10 évente lecserélni.

Norsk

Noen tips til god søvn

Ta vare på madrassen/overmadrassen
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Madrasser (springfjær, skum og lateks) og overmadrasser

God søvn begynner her

I begynnelsen kan den nye madrassen virke litt for fast. Gi den en måned, slik at kroppen din kan bli vant til madrassen og madrassen blir vant til kroppen.

For å få best mulig komfort trenger du riktig pute. Sørg for at du har ei pute som passer til deg og den nye madrassen din.

Før første gangs bruk

De fleste av madrassene og overmadrassene våre er sammenrullet. De kan brukes med en gang, men får tilbake formen og størrelsen helt etter 3–4 dager.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfor smám saman i vel loftræstu rými. Lyfting og støvsugning av madrassen/puta vil også bidra til å fjerne lukten.

Under bruk

Støvsugning av madrassen fjerner støv og midd. Les etiketten på innsiden av trekket og følg vaskeanvisningen som står der.

Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter eller en overmadrass, blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre.

Ikke foresek å brette sammen springfjærmadrassen – det kan ødelegge materialene inni.

Selv de beste madrassene og overmadrassene blir mindre komfortable og akkumulerer støvmidd med årene, så vi anbefaler at du bytter madrass/overmadrass hvert 8–10. år.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Pielęgnacja materaca/maty na materac
IKEA of Sweden, PBox 702, S-343 81, Älmhult, Sweden
Materace (sprężynowe, piankowe i lateksowe) oraz maty na materac

Tutaj zaczyna się wspaniały sen

Z początku nowy materac lub mata na materac mogą wydawać się nieco za twarde. Oczekaj miesiąc, aby Twójce ciało przyzwyczaio się do materaca/maty na materac, a materac/mata dopasowały się do Twego ciała.

Aby uzyskać optymalny komfort potrzebna jest odpowiednia poduszka. Upewnij się, że masz poduszkę, która jest odpowiednia do Twoich potrzeb i Twojego nowego materaca/maty na materac.

Przed pierwszym użyciem

W większości nasze materace i maty na materac pakowane są w rulony. Można z nich korzystać od razu, ale w pełni odzyskają swój kształt i wymiary po około 3-4 dniach.

Wszystkie nowe surowce mają swój specyficzny zapach, który nie jest szkodliwy i stopniowo znika w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Wietrzenie i odkurzanie materaca/maty na materac pomoże wyeliminować ten zapach.

Używanie

Odkurzanie materaca pomaga usunąć roztocza. Zapoznaj się z etykietą i postępuj zgodnie z podanymi instrukcjami dotyczącymi pielęgnacji.

Dodając do materaca ochraniacz lub matę sprawisz, że materac będzie bardziej higieniczny, ponieważ łatwo się je zdejmują i czyści.

Nie składaj materaców sprężynowych, składanie może uszkodzić wewnętrzne materiały.

Nawet najlepsze materace i maty z biegiem lat stają się mniej wygodne i gromadzą roztocza, dlatego zalecamy wymianę materaca/maty co 8-10 lat.

English

Some tips for great sleep

Taking care of your mattress/mattress pad
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Mattresses (spring, foam & latex) and mattress pads

Great sleep begins here

Initially your new mattress or mattress pad can seem a bit too firm. Allow one month for your body to get used to the mattress/pad and for them to adjust to your body.

To get the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress/ mattress pad.

Before using for the first time

Most of our mattresses and mattress pads are roll packed. They can be used right away but will regain their shape and size completely after 3-4 days.

All new materials have their own particular smell, which are not harmful and will gradually disappear in a well-ventilated room. Airing and vacuuming the mattress/pad will also help to eliminate the smell.

When using

Vacuuming the mattress helps to remove dust mites. Read the label inside the cover and follow care instructions provided.

By complementing your mattress with a mattress protector or a mattress pad you keep it more hygienic since they are easy to remove and clean.

Don't fold spring mattresses, folding can damage the materials inside.

Even the best mattresses and pads become less comfortable and accumulate dust mites over the years so we recommend that you change your mattress/pad every 8 -10 years.

Deutsch

Ein paar Tipps für guten Schlaf

So pflegst du deine Matratze/Matratzenauflage
IKEA of Sweden, Box 702, S 343 81 Älmhult
Matratzen (Federkern-, Schaum- & Latexmatratzen) und Matratzenauflagen

Guter Schlaf fängt hier an

Zu Beginn kann deine neue Matratze oder Matratzenauflage etwas zu fest erscheinen. Es dauert ca. einen Monat, bis sich dein Körper an die Matratze/Matratzenauflage gewöhnt hat und diese sich an deinen Körper angepasst haben.

Für besten Komfort brauchst du das richtige Kopfkissen. Achte darauf, dass dein Kopfkissen zu dir und deiner neuen Matratze/Matratzenauflage passt.

Vor dem ersten Gebrauch

Die meisten unserer Matratzen und Matratzenauflagen sind gerollt verpackt. Sie können sofort genutzt werden, benötigen aber ca. 3-4 Tage, bis sie ihre endgültige Form und Größe komplett eingenommen haben.

Alle neuen Materialien haben ihren charakteristischen Geruch, der nicht schädlich ist und in einem gut belüfteten Raum allmählich verschwinden wird. Es hilft, Matratze/ Matratzenauflage zu lüften und abzusaugen, um den Geruch zu vertreiben.

Während des Gebrauchs

Regelmäßiges Staubsaugen der Matratze beugt Staubmilben vor. Etikett im Bezug sorgfältig lesen und die Pflegeanleitung befolgen.

Die Matratze ist hygienischer, wenn sie durch einen Matratzenschoner oder eine Matratzenauflage ergänzt wird, da diese leicht abgenommen und gereinigt werden können. Federkernmatratzen nicht falten, da dies die Materialien im Inneren beschädigen kann.

Auch die besten Matratzen und Matratzenauflagen werden im Laufe der Jahre weniger bequem und es sammeln sich Staubmilben an. Daher empfehlen wir, die Matratze/ Matratzenauflage nach 8-10 Jahren auszutauschen.

Svenska

Några tips för skön sömn

Vinckejä hyvään uuneen

Patjan/sijauspattjan hoito
IKEA of Sweden, Box 702, S-34381 Älmhult
Joustin-, vaahtomuovi- ja lateksipatjat & sijauspattjat
Hyvä uni alkaa tästä
Aluksi uusi patja tai sijauspattja voi vaikuttaa hieman liian kiinteältä. Anna kehosi tottua patjaan/sijauspattjaan sekä niiden kehoosi kuukauden ajan.
Maksimoi mukavuus sopivalla tyynyllä. Varmista, että tynny sopii sinulle ja patjallesi/sijauspattjallesi.
Ennen ensimmäistä käyttökertaa
Useimmat patjamme ja sijauspattjamme on pakattu rullalle. Ne voidaan ottaa heti käyttöön, mutta ne palaavat muotoonsa ja kokoonsa 3–4 päivän kuluessa.
Kaikkila uusilla materiaaleilla on oma ominaistuuksunsa, joka ei ole haitallinen ja haihtuu vähitellen hyvin tuuletetussa tilassa. Patjan/sijauspattjan tuulettaminen ja imuroidminen auttavat poistamaan tuoksua.

Kun patja on käytössä
Patjan imurointi auttaa poistamaan pölypunkkeja. Noudata päällisen sisäpuolelta löytyviä hoito-ohjeita.
Patjasi pysyy hygieenisempänä, kun käytät sen kanssa patjansuojusta tai sijauspattjaa, sillä ne on helppo irrottaa ja pestä.
Älä taita jousipatjoja, sillä niiden sisällä olevat materiaalit voivat vaurioitua.
Parhaatkin patjat ja sijauspattjat menettävät mukavuutensa ja keraävät pölypunkkeja ajan saatossa, joten suosittelemme vaihtamaan patjan 8–10 vuoden välein.

Innan första användning
De flesta av våra madrasser och bäddmadrasser är rullpackade. De kan användas direkt men kommer att återfå sin form och storlek helt efter 3–4 dagar.

Alla nya material har sin egen speciella lugt, som inte är skadlig og gradvis försvinner i ett välventilerat rum. Att vadra och dammsuga madrassen/bäddmadrassen hjälper också till att ta bort lukten.

Användning
Dammsugning av madrassen hjälper till att ta bort dammkvalster. Läs etiketten inuti klädseln och följ de medföljande skötselanvisningarna.
Genom att komplettera din madrass med ett madrasskydd eller en bäddmadrass håller du den mer hygienisk, eftersom de är enkla att ta bort och rengöra.
Vik inte resår-madrasser, då det kan skada materialet på insidan.
Även de bästa madrasser blir mindre bekväma och samlar på sig dammkvalster med tiden, så vi rekommenderar att du byter din madrass/bäddmadrass efter 8–10 år.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Alle nye materialer har sin egen lugt, som ikke er skadelig og hverfur smám saman i vel loftræstu rými. Lykten hverfur fyrr ef dýnan er víðrúð og ryksuguð.

Madratsi/kattemadratsi hooldamine
Tooitja: IKEA of Sweden AB, Box 702, 343 81 Älmhult, Sweden
Madratsid (vedru-, vaht- ja lateksmadratsid) ja kattemadratsid

Parem uni algab siit

Eisalgu võib uus madrats või kattemadrats tunduda veidi liiga jäik. Anna oma kehale kuu aega uue madratsi või kattemadratsiga harjumiseks. Samal ajal kohaneb madrats ka su kehaga.

Suurima mugavuse saavutamiseks vajad ka õiget patja. Veendu, et su padi sobib nii su kehale kui uue madratsi või kattemadratsiga.

Enne esimest kasutamist

Enamik meie madratseid ja kattemadratseid on transpordi ajaks rullil keeratud. Saad neid kohe kasutada, kuid nende algse kuju täielikuks taastumiseks kulub 3–4 päeva.

Kõigil uutel materjalidel on algukses iseloomulik lõhn, mis pole kahjulik ja kaob õhutatud ruumis pikkamis ieenesest.

Lõhna aitab hajutada ka madratsi või kattemadratsi õhutamine ja puhastamine tolmimejaga.

Kasutamise ajal

Enamik meie madratseid ja kattemadratsid on transpordi ajaks rullil keeratud. Saad neid kohe kasutada, kuid nende algse kuju täielikuks taastumiseks kulub 3–4 päeva.

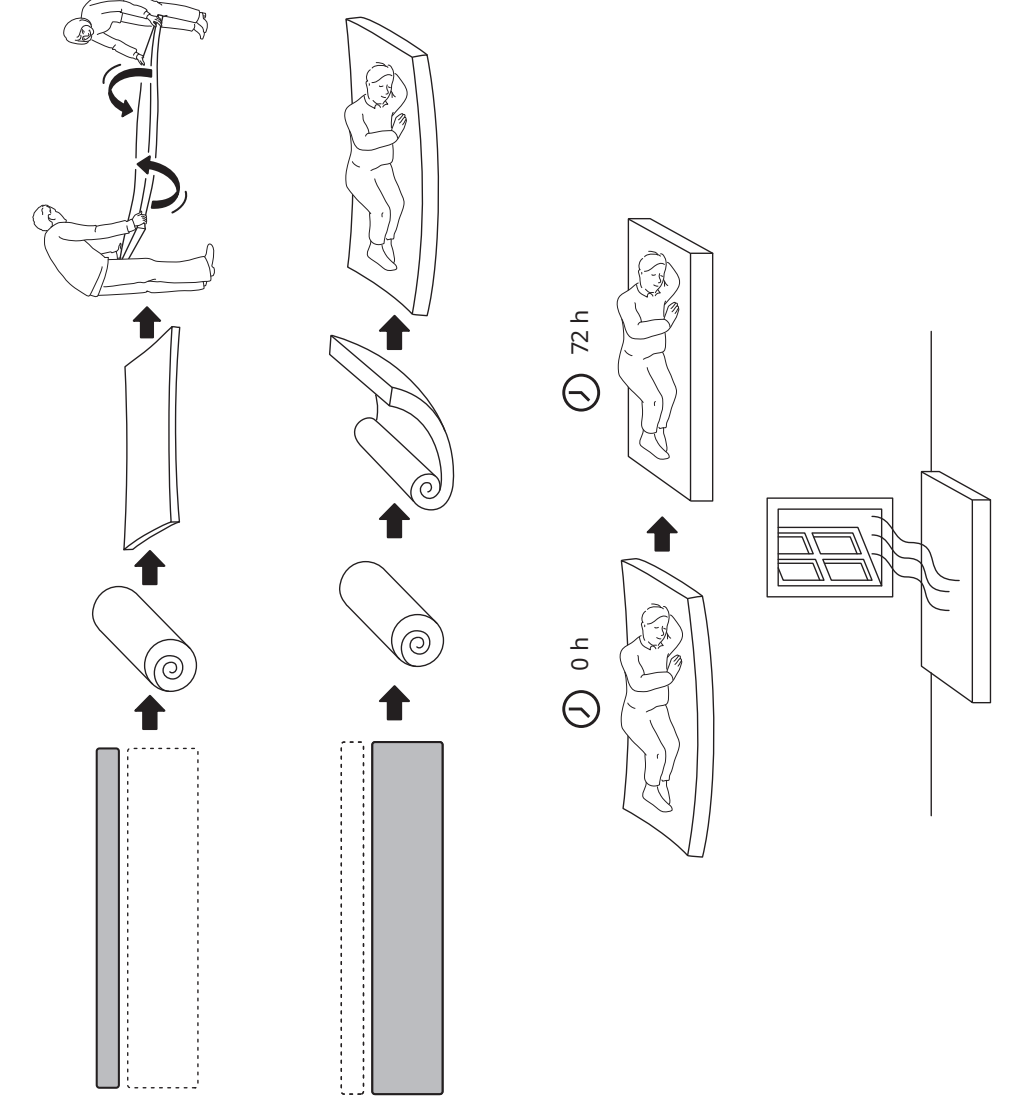
Kõigil uutel materjalidel on algukses iseloomulik lõhn, mis pole kahjulik ja kaob õhutatud ruumis pikkamis ieenesest.

Lõhna aitab hajutada ka madratsi või kattemadratsi õhutamine ja puhastamine tolmimejaga.

Kasutamise ajal

Enamik meie madratseid ja kattemadratsid on transpordi ajaks rullil keeratud. Saad neid kohe kasutada, kuid nende algse kuju täielikuks taastumiseks kulub 3–4 päeva.

Kõigil uutel materjalidel on algukses iseloomulik lõhn, mis pole kahjulik ja kaob õhutatud ruumis pikkamis ieenesest.



Українська

Поради для гарного сну

Догляда за матраццями/тонкими матрацами

IKEA of Sweden, a/c 702, S-343 81 Ельмхулт, Швеція
Матраци (пружинни, пінополіуретанові, латексні) і тонкі матраци

Що потрібно для хорошого сну?

Спочатку новий матрац може здаватися надто твердим. Потрібен хоча б один місяць, щоб ваше тіло звикло до матраца/тонкого матраца, а він набув форми тіла. Для найбільшого комфорту вам потрібна правильна подушка. Підберіть подушку, яка підходить для вашого нового матраца.

Перед використанням вперше

Більшість наших матраців та тонких матраців постачаються запакованими у вигляді рулона. Їх можна використовувати відразу, але вони відновлять свою форму, довжину та товщину лише через 3-4 дні. Всі нові матеріали мають свій особливий запах, який не є шкідливим і поступово зникає в добре провітрюваному приміщенні. Можна провітрити та пропилососити матрац/тонкий матрац, щоб позбутися запаху.

Використання

Можна пропилососити матрац, щоб видалити пил і кліщі. Прочітайте етикетку всередині чохла та дотримуйтесь інструкцій з догляду. Доповніть матрац спеціальним захисним чохлом або тонким матрацом, які легко знімати та чистити. Не складайте пружинні матраци, це може пошкодити матеріали всередині.

Навіть найкращі матраци та тонкі матраци з роками стають менш зручними та накопичують пилових кліщів, тому ми рекомендуємо міняти матрац/тонкий матрац кожні 8-10 років.

日本語

安眠のためのヒント

マットレス/マットレストッパー（パッド）のお手入れ
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden
マットレス（スプリング、フォーム、ラテックス）とマットレストッパー（パッド）

安眠はまずここから
マットレスやマットレストッパー（パッド）は最初、硬すぎるように思われるかもしれません。マットレス/マットレストッパーに体が慣れて、合ってくるまで、1ヶ月は様子を見ましょう。快適な睡眠環境を整えるには、適切な枕が必要です。新しいマットレス/マットレストッパーに合った枕を使いましょう。

はじめてご使用になる前
イケアのほとんどのマットレスとマットレストッパー（パッド）のパッケージは、ロールバックです。ロールバックされたマットレスやマットレストッパーは、すぐに使用できますが、本来の形状やサイズに完全に戻るまで3〜4日かかります。最初は新品特有のにおいがありますが、害はなく、通気性のよい部屋に置いておくと徐々に消えます。マットレス/マットレストッパーを風にあてることで、このにおいを速く消すことができます。

使用時の注意
ホコリやダニの除去には、掃除機をかけるのが効果的です。カバーの内側のラベルに記載されているお手入れ方法に従ってください。マットレスプロテクターやマットレストッパーを併用すると、手軽に取り外して洗えるので、より衛生的です。ボンネルコイルマットレスは折りたたまないでください。折りたたむと、内側の素材を傷める可能性があります。どんなに上質なマットレスでも、年数が経つにつれ快適さが失われ、ホコリやダニがたまります。快適で衛生的にお使いいただくために、イケアでは8〜10年ごとにマットレスを交換することをおすすめしています。

Româna

Sfaturi pentru un somn excelent

Îngrădirea saltelei/topperului pentru saltea

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Saltele (cu arcuri, spumă și latex) și toppers pentru saltea

Cum poți avea un somn excelent

Înțial, noua ta saltea sau noul topper pentru saltea poate părea puțin prea tare. După aproximativ o lună, corpul se va adapta la conturul corpului tău. Pentru a obține confort optim, ai nevoie de perna potrivită. Asigură-te că ai perna potrivită pentru tine și noua ta saltea/topper pentru saltea. Saltele mai multe saltele și toppers pentru saltea sunt împachetate rulat. Acestea se pot folosi imediat, dar își vor recăpăta forma și dimensiunea complet după 3-4 zile. Toate materialele noi au un miros specific, care nu este dăunător, și va dispărea treptat într-o cameră bine ventilată. Aerisirea și aspirarea saltelei/topperului ajută, de asemenea, la eliminarea mirosului.

Înainte de prima utilizare

Cele mai multe saltele și toppers pentru saltea sunt împachetate rulat. Acestea se pot folosi imediat, dar își vor recăpăta forma și dimensiunea complet după 3-4 zile. Toate materialele noi au un miros specific, care nu este dăunător, și va dispărea treptat într-o cameră bine ventilată. Aerisirea și aspirarea saltelei/topperului ajută, de asemenea, la eliminarea mirosului.

În timpul utilizării

Aspirarea saltelei va ajuta la eliminarea prafului și acarienilor. Citește eticheta din interiorul husei și urmează instrucțiunile de îngrijire furnizate. Dacă adăugi o protecție pentru saltea sau un topper pentru saltea, păstrezi salteaau mai igienică pentru că se scot ușor și se curăță.

Nu plia salteaua cu arcuri pentru că se pot deteriora materialele din interior.

Chiar și cele mai bune saltele și toppers devin mai puțin confortabile și acumulează acarieni de-a lungul anilor, prin urmare, recomandarea este să schimbi salteaua/topperul pentru saltea la fiecare 8-10 ani.

Slovensky

Niekoľko typov na skvelý spánok

Starostlivosť o matrac / podložku na matrac

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden
Matrace (pružinové, penové a latexové) a podložky na matrace

Tu začína skvelý spánok

Spočiatku sa vám nový matrac alebo podložka na matrac môžu zdať trochu tvrdé. Počkajte asi mesiac, kým si vaše telo zvykne na matrac / podložku na matrac a matrac / podložka na matrac na vaše telo.

Aby ste dosiahli maximálne pohodlie, potrebujete správny vankúš. Ubezpečte sa, že ste si zadovážili aj správny vankúš k vášmu novému matracu / podložke na matrac.

Pred prvým použitím

Väčšina našich matracov a podložiek na matrace je balená v roľkách. Použiť ich môžete okamžite, ale plný tvar, hrúbku a veľkosť dosiahnu až po 3–4 dňoch. Všetky nové materiály majú svoj špecifický zápach, ktorý nie je škodlivý a v dobre vetranej miestnosti postupne zmizne. Vetraním a vysávaním zápach eliminujete.

Počas používania

Vysávanie matraca pomáha odstraňovať roztokoč. Prečítajte si štítko na obale a postupujte podľa pokynov na údržbu. Doplnením matraca o chránič matraca alebo podložku na matrac zaistíte vyššiu hygienu, pretože sa dajú ľahko vybrať a vyčistiť.

Neprehyňajte pružinové matrace, skladanie môže poškodiť materiál vo vnútri.

Dokonca aj tie najlepšie matrace a podložky sú v priebehu rokov menej pohodlné a hromadia v nich roztokoč, preto odporúčame, aby ste matrac/podložku menili každých 8 až 10 rokov.

Български

Съвети за спокоен сън

Как да се грижите за Вашия матрак/топ матрак

IKEA of Sweden, п.к. 702, S-343 81 Äлмхулт
Матраци (пружини, латекс и пяна) и топ матраци.

Страхотният сън започва тук

Първоначално новият Ви матрак или топ матрак може да Ви се стори прекалено твърд. Изчакайте да изтече един месец, за да може тялото Ви да свикне с него и той да свикне с тялото Ви.

За оптимален комфорт Ви е необходима възглавница. Уверете се, че имате възглавница, подходяща за Вас и за новия Ви матрак/топ матрак.

Преди първата употреба

Повечето наши матраци и топ матраци са опаковани на руло. Те могат да се използват веднага, но ще възвърнат формата и размера си след 3-4 дни употреба.

Всички нови материали имат собствена миризма, която не е вредна и ще изчезне след време, ако проветряване добре помещението. Проветряването на матрака/топ матрака и почистването с прахосмукачка, ще помогне миризмата да изчезне.

При употреба

Почистването на матрака с прахосмукачка спомага за отстраняването на прах и паразити. Прочетете етикета вътре и следвайте представените инструкции за поддръжка.

Счетайте матрака с протектор или топ матрак - те се свалят и почистват лесно, което спомага за по-добра хигиена.

Не събвайте пружинните матраци, тъй като това може да повреди материалите.

Дори най-добрите матраци и топ матраци стават неудобни и натрупват акари с годините, така че препоръчваме да сменяте матрака/топ матрака си на всеки 8-10 години.

Türkçe

Harika bir uyku için bazı ipuçları

Yatağınızı/yatak pedinin bakımı

Adres: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Şilteler (yay, sünger ve lateks) ve şilte pedleri

Harika bir uyku burada başlıyor

Yeni yatağınız başlangıçta çok sert olabilir. Bir ay boyunca yatağın vücudunuza vücudunuza da yatağa alışmasına izin veriniz.

Tam bir konfor sağlamak için doğru bir yastık kullanmalısınız. Yastığın size ve yeni yatağınıza uygun bir yastık oldğundan emin olunuz.

İlk kullanımdan önce

Yatak ve pedlerimizizin çoğu rulo paketi satılır. Paketi açar açmaz kullanabilirsiniz fakat orijinal şekil, uzunluk ve kalınlığını 3-4 günlük kullanımdan sonra geri kazanacaklardır.

Tüm yeni malzemelerin, zararlı olmayan ve iyi havalandırılan bir odada yavaş yavaş kaybolacak olan kendi kokusu vardır. Yatağın havalandırılması ve elektrik süpürgesiyle temizlenmesi kokuyu ortadan kaldırmak için yardımcı olacaktır.

Kullanırken

Yatağın elektrik süpürgesi ile süpürülmesi yatağı tozdan ve akarların oluşumundan korur. Kapı içindeki etiketi okuyun ve verilen bakım talimatlarını izleyin.

Kolayca çıkarılıp temizlenebileceğinden yatağınızı, yatak koruyucu alez veya yatak pedi ile tamamlayarak daha da hijyenik olmasını sağlayabilirsiniz.

Yaylı yatakları katlamayın, katlamak içindeki malzemelere zarar verebilir.

En iyi şilteler ve pedler bile yıllar geçtikçe daha az konforlu hale gelir ve toz akarları biriktirir, bu nedenle yatağınızı/pedinizi her 8-10 yılda bir değiştirmenizi öneririz.

Сърски

Съвети за спокоен сън

Как да се грижите за Вашия матрак/топ матрак

IKEA of Sweden, п.к. 702, S-343 81 Äлмхулт
Матраци (пружини, латекс и пяна) и топ матраци.

Страхотният сън започва тук

Първоначално новият Ви матрак или топ матрак може да Ви се стори прекалено твърд. Изчакайте да изтече един месец, за да може тялото Ви да свикне с него и той да свикне с тялото Ви.

За оптимален комфорт Ви е необходима възглавница. Уверете се, че имате възглавница, подходяща за Вас и за новия Ви матрак/топ матрак.

Преди първата употреба

Повечето наши матраци и топ матраци са опаковани на руло. Те могат да се използват веднага, но ще възвърнат формата и размера си след 3-4 дни употреба.

Всички нови материали имат собствена миризма, която не е вредна и ще изчезне след време, ако проветряване добре помещението. Проветряването на матрака/топ матрака и почистването с прахосмукачка, ще помогне миризмата да изчезне.

При употреба

Почистването на матрака с прахосмукачка спомага за отстраняването на прах и паразити. Прочетете етикета вътре и следвайте представените инструкции за поддръжка.

Счетайте матрака с протектор или топ матрак - те се свалят и почистват лесно, което спомага за по-добра хигиена.

Не събвайте пружинните матраци, тъй като това може да повреди материалите.

Дори най-добрите матраци и топ матраци стават неудобни и натрупват акари с годините, така че препоръчваме да сменяте матрака/топ матрака си на всеки 8-10 години.

中文

实现良好睡眠的小贴士

细心养护你的床垫/床褥

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
床垫（弹簧、海绵和乳胶）和床褥

美好睡眠体验由此开始

刚开始你可能会感觉新床垫或床褥有点硬。请用一个月的时间让你的身体逐渐适应新床垫/床褥。

为了畅享舒适睡眠体验，你还需要添置合适的枕头。请确保你有一个既贴合身体，又适合新床垫/床褥的枕头。

我们大部分床垫和床褥均采用卷叠包装，打开之后就可以马上使用，但仍需要3-4天才能完全恢复原来的形状和尺寸。

所有新材料都带有特别的气味，这些气味是无害的，在通风良好的房间里会逐渐消散。给床垫/床褥通风和吸尘也将有助于消除其气味。

第一次使用前

我们大部分床垫和床褥均采用卷叠包装，打开之后就可以马上使用，但仍需3至4天方可完全回復完狀

所有新材料都带有特殊的氣味，均屬無害，放在空氣流通的房間，氣味將逐漸消失。將床墊／舒眠薄墊透氣和吸塵都有助消除其氣味。

使用時

給床墊吸塵有助於清除灰塵。請閱讀墊套內的標簽並遵循提供的保養說明。

床墊保護墊或床褥便於拆卸和清洗，有助於保持床墊的干淨衛生。

請勿折疊彈簧床墊，折疊會損壞里面的材料。

即使是質量上乘的床墊和床褥，也會隨著長時間的使用而變得没那么舒適并積聚塵蟎，因此我們建議你每8 - 10年更換一次床墊/床褥。

Hrvatski

Savjeti za odličan san

Njega madraca/nadmadraca

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Madraci (opruge, pjena i lateks) i nadmadraci.

Odličan san počinje ovdje

Možda se isprva madrac ili nadmadrac mogu učiniti malo pretvrdima. Bit će potrebno mjesec dana da se tijelo navikne na madrac/nadmadrac i da se oni prilagode tijelu.

Za najveću udobnost potreban je odgovarajući jastuk. Zato je dobro imati jastuk koji odgovara načinu spavanja i novom matracu/nadmadracu.

Prije prve upotrebe

Većina naših madraca i nadmadraca nalaze se u rolo pakiranju. Iako se mogu odmah koristiti, svoj će pravi oblik, duljinu i debljinu poprimiti nakon 3–4 dana.

Svi novi materijali imaju svoj specifičan miris, koji nije štetan i s vremenom će nestati u dobro prozračenoj prostoriji.

Prozračivanje i usisavanje madraca/nadmadraca pomaže u uklanjanju mirisa.

Pri korištenju

Usisavanje madraca uklanja je prašina i grinje. Pročitati etiketu unutar navlake i pratiti upute za njegu.

Upotreba zaštitе za madrac ili nadmadraca uz madrac više je higijenska jer se oni lako skidaju i čiste.

Ne preklapajte opružne matrace, preklapanjem se mogu oštetiti unutarnji materijali.

Čak i najbolji madrac i nadmadraci postaju manje udobni te skupljaju više grinja tijekom godina, tako da preporučujemo zamjenu svakih 8 do 10 godina.

Ελληνικά

Μερικές συμβουλές για τέλειο ύπνο

Φροντίζοντας το στρώμα/ανώστρωμά σας

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Στρώματα (ελατηρίων, αφρού & λάτεξ) και ανώστρωματα

Ο τέλειος ύπνος ξεκινάει εδώ

Αρχικά μπορεί να αισθανστείτε το καινούργιο σας στρώμα ή το ανώστρωμα λίγο ακλόνηό. Δυσότε περιθώριο περίπου ένα μήνα στο σώμα σας να συνηθίσει το στρώμα/ανώστρωμά και στο στρώμα/ανώστρωμα να προσαρμοστεί στο σώμα σας.

Για να έχετε τη μεγαλύτερη δυνατόν άνεση, χρειάζεστε το σωστό μαξιλάρι. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ένα μαξιλάρι που ταιριάζει σε εσάς και το καινούργιο σας στρώμα/ανώστρωμα.

Πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά

Τα περισσότερα στρώματά μας και όλα τα ανώστρωμάτά μας διατίθενται σε συσκευασία ρολού. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν αμέσως, αλλά θα ανακτησουν πλήρως το σχήμα και το μέγεθός τους μετά από 3-4 ημέρες.

Όλα τα νέα υλικά έχουν την δική τους ιδιαίτερη οσμή, που δεν είναι επιβλαβής και σταδιακά θα εξαφανιστεί σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο. Καλό είναι να αεριζέστε και να σκοπνίζετε με την ηλεκτρική σκούπα το στρώμα/ανώστρωμά σας, ώστε να βοηθήσετε να εξαλειφεί η μυρωδιά.

Κατά τη χρήση

Το σκούπισμα με την ηλεκτρική σκούπα βοηθά να αφαιρέσετε τη σκόνη και τα ακάρεα. Διαβάστε την ετικέτα μέσα στο κάλυμμα και ακολουθήστε τις οδηγίες φροντίδας που παρέχονται.

Συμπληρώνοντας το στρώμα σας με ένα προστατευτικό στρώματος ή ανώστρωμα θα το διατηρείτε πιο υγιεινό, καθώς είναι εύκολο να το αφαιρέσετε και να το πλύνετε.

Μην διπλώνετε τα στρώματα με ελατήρια καθώς έτσι μπορεί να αλλοιωθούν τα υλικά στο εσωτερικό τους.

Ακόμα και τα καλύτερα στρώματα και ανώστρωματα χάνουν την άνεσή τους και μαζεύουν ακάρεα σκόνη μέσα στα χρόνια, γι' αυτό προτείνουμε να αλλάζετε το στρώμα/ανώστρωμα κάθε 8-10 χρόνια.

한국어

숙면을 위한 팁

매트리스/매트리스 패드 관리
주소: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
매트리스(스프링, 폼 & 라텍스) 및 매트리스 패드*

숙면을 위한 방법
새로운 매트리스나 매트리스 패드를 처음 사용할 때 되면 다소 딱딱하게 느껴질 수 있습니다. 그러나 1개월쯤 지나면 몸이 매트리스/패드에 익숙해지고 매트리스/패드도 체형에 맞추어 길이 됩니다.
최상의 편안함을 위해서는 적절한 베개가 필요합니다. 내 몸과 새로운 매트리스/매트리스 패드에 맞는 베개를 선택하는 것이 좋습니다.

사용 전 참고 사항
대부분의 IKEA 매트리스와 매트리스 패드는 롤백 포장입니다. 바로 사용할 수 있지만 모양과 크기가 완전히 회복되려면 약 3-4일 정도가 필요합니다.
완전히 새로운 소재는 특유의 냄새가 있지만 유해하지 않으며 통풍이 잘 되는 공간에 두면 시간이 지나면서 사라집니다. 매트리스/패드에 통풍을 시켜주거나 진공청소기로 청소하면 냄새가 더 빨리 사라집니다.

사용 시 유의사항
진공청소기를 사용하여 먼지 진드기를 제거해주세요. 커버 안의 라벨을 읽고, 함께 제공된 제품 관리 방법을 따르세요.
매트리스와 함께 매트리스 보호패드나 매트리스 패드를 함께 사용하면 분해해서 세탁하기가 편리하기 때문에 더 위생적입니다.
스프링매트리스는 접지마세요. 침으로 내부 소재가 손상될 수 있습니다.

최상의 매트리스와 패드라고 해도 시간이 많이 지나면 불편해지고 먼지 진드기가 쌓일 수 있으므로 매트리스/패드는 8-10년마다 교체하는 것이 좋습니다.